



Организация Объединенных Наций

**Доклад Комитета по защите
прав всех трудящихся-мигрантов
и членов их семей**

**Вторая сессия
(25–29 апреля 2005 года)**

**Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты
Шестидесятая сессия
Дополнение № 48 (A/60/48)**

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты
Шестидесятая сессия
Дополнение № 48 (A/60/48)

**Доклад Комитета по защите
прав всех трудящихся-мигрантов
и членов их семей**

**Вторая сессия
(25–29 апреля 2005 года)**



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2005 год

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв в сочетании с цифрами. Указание такого условного обозначения означает ссылку на документ Организации Объединенных Наций

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Глава</i>		<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I.	ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ	1 – 10	1
A.	Государства – участники Конвенции	1	1
B.	Заседания и сессии	2 – 4	1
C.	Членский состав и участники	5	1
D.	Будущие заседания Комитета	6	2
E.	Участие в межкомитетском совещании	7	2
F.	Пропаганда Конвенции	8 – 9	2
G.	Утверждение доклада	10	3
II.	МЕТОДЫ РАБОТЫ	11 – 16	3
A.	Руководящие принципы в отношении представления докладов	11	3
B.	Правила процедуры	12	3
C.	Согласование процедуры представления докладов	13	3
D.	Методы работы в связи с рассмотрением докладов	14 – 15	4
E.	Терминология	16	4
III.	СОТРУДНИЧЕСТВО С ЗАИНТЕРЕСОВАННЫМИ СТОРОНАМИ	17 – 19	4
A.	Встреча с представителями государств-участников	17 – 19	4
B.	Встреча с представителями специализированных учреждений и межправительственных организаций	20 – 21	5
C.	Встреча с представителями других заинтересованных сторон	22 – 23	5
IV.	ДОКЛАДЫ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ, ПОДЛЕЖАЩИЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЮ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 73 КОНВЕНЦИИ	24	6

СОДЕРЖАНИЕ *(продолжение)*

ПРИЛОЖЕНИЯ

- I. Государства, которые подписали, ратифицировали Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей или присоединились к ней, по состоянию на 29 апреля 2005 года
- II. Доклад Комитета о работе его неформального совещания
- III. Членский состав Комитета по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей
- IV. Устное заявление, сделанное в соответствии с правилом 19 временных правил процедуры Комитета по поводу просьбы о проведении в 2006 году совещания, состоящего из двух сессий
- V. Временные руководящие принципы в отношении формы и содержания первоначальных докладов, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 33 Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей
- VI. Временные правила процедуры с поправкой
- VII. Представление докладов государствами-участниками в соответствии со статьей 73 Конвенции по состоянию на 29 апреля 2005 года
- VIII. Перечень документов, которые были или будут выпущены в связи со второй сессией Комитета

I. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

A. Государства – участники Конвенции

1. По состоянию на 29 апреля 2005 года, дату закрытия второй сессии Комитета по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, насчитывалось 29 государств – участников Международной конвенции о защите прав всех трудящихся мигрантов и членов их семей. Эта Конвенция была принята Генеральной Ассамблеей на основе резолюции 45/158 от 18 декабря 1990 года и вступила в силу 1 июля 2003 года в соответствии с положениями пункта 1 ее статьи 87. Перечень государств, которые подписали, ратифицировали данную Конвенцию или присоединились к ней, содержится в приложении I к настоящему докладу.

B. Заседания и сессии

2. Комитет провел неформальное совещание 11-15 октября 2004 года с целью обсуждения вопроса, касающегося разработки руководящих принципов в отношении первоначальных докладов государств-участников. Доклад о работе этого неформального совещания содержится в приложении II к настоящему докладу.

3. Комитет провел свою вторую сессию в отделении Организации Объединенных Наций в Женеве 25-29 апреля 2005 года. Комитет провел девять пленарных заседаний (CMW/C/SR.10-18). Предварительная повестка дня, содержащаяся в документе CMW/C/2005/1, была принята Комитетом на его 10-м заседании.

4. Вторая сессия была открыта представителем Генерального секретаря. На 14-м заседании, состоявшемся 27 апреля 2005 года, перед членами Комитета выступила Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека г-жа Луиза Арбур.

C. Членский состав и участники

5. В работе неформального совещания принимали участие все члены Комитета. Г-н Азад Тагизаде не принимал участия во второй сессии Комитета. Список членов Комитета вместе с указанием продолжительности их полномочий содержится в приложении III к настоящему докладу.

D. Будущие заседания Комитета

6. На своем 18-м заседании, состоявшемся 29 апреля 2005 года, Комитет постановил просить Генерального секретаря предусмотреть возможность проведения двух сессий Комитета в 2006 году: первую - в апреле/мае и вторую - в ноябре/декабре. Продолжительность первой сессии будет составлять две недели, а второй - одну неделю, что будет способствовать более эффективному рассмотрению Комитетом представляемых докладов. Этот график заменит собой проведение единой сессии продолжительностью в три недели, которая была изначально запланирована в бюджетной смете на двухлетний период 2006-2007 годов. В соответствии с пунктом 19 временных правил процедуры Комитета Генеральный секретарь подготовил и распространил среди членов Комитета письменную смету расходов, связанных с осуществлением этого решения (*см. приложение IV*). Сессии Комитета будут проведены в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве.

E. Участие в межкомитетском совещании

7. Комитет поручил своему Председателю г-ну Прасаду Кариявасаму и двум своим членам г-же Ане Элизабет Кубиас Медине и г-ну Абдельхамиду Эль-Джамри принять участие в четвертом межкомитетском совещании, которое будет проведено 20-22 июня 2005 года.

F. Пропаганда Конвенции

8. В соответствии с просьбой Комитета, сформулированной в ходе его неформальных заседаний, на 16-м заседании, состоявшемся 28 апреля 2005 года, секретариат продемонстрировал при помощи компьютерной программы "Пауэр пойнт" серию слайдов, посвященных положениям Конвенции и работе Комитета. Эти слайды будут использоваться членами Комитета в рамках их деятельности по пропаганде Конвенции.

9. На своем 17-м заседании, состоявшемся 28 апреля 2005 года, Комитет постановил организовать в рамках своей третьей сессии день общей дискуссии по теме: "Защита прав всех трудящихся-мигрантов в качестве средства содействия развитию". Обсуждение этого вопроса позволит Комитету внести свой вклад в проведение Генеральной Ассамблеей в 2006 году диалога высокого уровня по проблеме международной миграции и развития (резолюция 58/208) и заострить особое внимание на применении к миграции и развитию подхода, основанного на правах человека.

Г. Утверждение доклада

10. На своем 18-м заседании Комитет утвердил свой второй ежегодный доклад Генеральной Ассамблее.

II. МЕТОДЫ РАБОТЫ

A. Руководящие принципы в отношении представления докладов

11. На своем 10-м заседании, состоявшемся 25 апреля 2005 года, Комитет утвердил временные руководящие принципы представления первоначальных докладов, которые были согласованы им в ходе его неформального совещания, состоявшегося в октябре 2004 года. Текст руководящих принципов содержится в приложении V к настоящему докладу.

B. Правила процедуры

12. Кроме того, на своем 10-м заседании Комитет принял поправку к своим правилам процедуры. Поправка, вводящая в текст правил процедуры положение, касающееся кратких отчетов о заседаниях Комитета, была одобрена Комитетом в ходе его неформального совещания, состоявшегося в октябре 2004 года. Текст правила процедуры с поправкой содержится в приложении VI к настоящему докладу.

C. Согласование процедуры представления докладов

13. На своем 12-м заседании, состоявшемся 26 апреля 2005 года, г-н Камель Филали, Докладчик по согласованию процедуры представления докладов договорным органам, обсудил с Комитетом проект руководящих принципов подготовки расширенного базового документа и целевых докладов по конкретным договорам и согласованные руководящие принципы представления докладов согласно международным договорам о правах человека (HRI/MC/2004/3). Комитет в принципе согласился с тем, что руководящие принципы подготовки расширенного базового документа и целевых докладов по конкретным договорам являются шагом вперед на пути согласования и упрощения процедуры подготовки и представления докладов. В то же время Комитет приветствовал представление государствами-участниками обычных докладов, предпочтительно базирующихся на принятых Комитетом руководящих принципах представления докладов. Подготовленные Комитетом руководящие принципы представления докладов включают ссылку на расширенный базовый документ, в связи с чем государства-участники, возможно, пожелают избрать вариант подготовки расширенного базового документа и целевого доклада по конкретному договору. В этой связи Комитет подчеркнул, что

согласование методов работы договорных органов не должно препятствовать тому, чтобы каждый договорный орган проводил работу в рамках своей основной компетенции.

D. Методы работы в связи с рассмотрением докладов

14. Комитет согласился с тем, что он в принципе будет следовать практике, которой придерживаются другие договорные органы при рассмотрении докладов государств-участников. В частности, Комитет решил, что он будет назначать двух страновых докладчиков по каждому первоначальному докладу и принимать перечень вопросов, которые он будет направлять соответствующему государству-участнику на сессии, предшествующей сессии, на которой будет рассматриваться соответствующий доклад. Комитет будет предлагать государству-участнику представить на перечень вопросов письменные ответы, которые можно будет дополнить устной информацией в ходе рассмотрения доклада в присутствии делегации государства-участника. Комитет будет просить государства-участники обеспечивать надлежащий состав своих делегаций для целей проведения конструктивного диалога с Комитетом.

15. Кроме того, Комитет отметил, что он будет приветствовать поступление материалов от учреждений Организации Объединенных Наций, межправительственных организаций, неправительственных организаций, национальных учреждений по правам человека и других заинтересованных органов на этапе подготовки к рассмотрению соответствующего доклада. По этой причине Комитет будет также обеспечивать широкое распространение докладов государств-участников, перечней вопросов и ответов государств-участников на перечни вопросов.

E. Терминология

16. Комитет принял к сведению подготовленный секретариатом рабочий документ по терминологии, в котором проводится сравнение терминов, содержащихся в Конвенции и в других соответствующих международных и региональных документах. Комитет просил секретариат занести этот документ в файлы его членов в качестве справочного пособия.

III. СОТРУДНИЧЕСТВО С ЗАИНТЕРЕСОВАННЫМИ СТОРОНАМИ

A. Встреча с представителями государств-участников

17. На 13-м заседании, состоявшемся 26 апреля 2005 года, Комитет провел встречу с представителями государств-участников Конвенции. В ходе этой встречи основное внимание было уделено подготовке первоначальных докладов государств-участников, возникающим в этой связи проблемам и методам работы в процессе рассмотрения докладов государств-участников.

18. Ряд представителей государств-участников приветствовали принятие Комитетом временных руководящих принципов представления докладов и отметили, что они уже приступили к подготовке первоначальных докладов в соответствии со статьей 73 Конвенции и в соответствии с руководящими принципами.

19. Некоторые представители государств-участников подняли также вопросы, касающиеся методов работы, которые должны использоваться Комитетом в ходе рассмотрения докладов. В частности, было обращено особое внимание на целесообразность доведения до сведения государств-участников перечней вопросов до рассмотрения доклада Комитетом и на важность конструктивного диалога между членами Комитета и представителями государств-участников.

В. Встреча с представителями специализированных учреждений и межправительственных организаций

20. На своем 14-м заседании, состоявшемся 27 апреля 2005 года, Комитет провел встречу с представителями Международного бюро труда в соответствии с особым статусом, предоставленным этому Бюро согласно статье 74 Конвенции.

21. На том же заседании Комитет встретился также с представителями Глобальной комиссии по вопросам международной миграции, Международной организацией по миграции, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Всемирного банка. Все эти организации заявили о своей готовности снабжать Комитет информацией, связанной с возложенной на Комитет задачей по рассмотрению докладов. Кроме того, обсуждался вопрос о сотрудничестве в деле поощрения прав человека мигрантов в целом и пропаганде Конвенции в частности.

С. Встреча с представителями других заинтересованных сторон

22. На 15-м заседании, состоявшемся 27 апреля 2005 года, Комитет встретился с представителями нескольких неправительственных организаций (НПО), в том числе с рядом членов Международной платформы НПО по Конвенции, касающейся трудящихся-мигрантов. Комитет приветствовал создание этой платформы, которая позволит расширить вклад НПО в деятельность по пропаганде Конвенции и по содействию работе Комитета. Комитет с удовлетворением отметил, что гражданское общество продолжает вносить вклад в дело содействия ратификации Конвенции и оказывает Комитету поддержку в его деятельности по рассмотрению докладов государств-участников.

23. В ходе встречи основное внимание уделялось роли НПО в связи с рассмотрением Комитетом докладов государств-участников. Среди прочего обсуждался вопрос о представлении НПО письменных материалов до начала рассмотрения докладов. Кроме того, обсуждались участие НПО в проведении дней общей дискуссии и необходимость наращивания усилий в целях организации пропагандистских кампаний в интересах ускорения процесса ратификации Конвенции.

IV. ДОКЛАДЫ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ, ПОДЛЕЖАЩИЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЮ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 73 КОНВЕНЦИИ

24. Комитет с обеспокоенностью отметил, что он еще не получил от государств-участников ни одного доклада в соответствии со статьей 73 Конвенции. Комитет приветствовал представленную некоторыми государствами-участниками информацию о том, что они уже существенно продвинулись в деле подготовки своих первоначальных докладов. Комитет призвал государства-участники выполнить предусмотренные Конвенцией обязательства по представлению докладов в соответствии с принятыми Комитетом временными руководящими принципами представления докладов. В приложении **VII** к настоящему докладу содержится таблица с указанием дат, к которым должны быть представлены первоначальные доклады государств-участников.

Приложение I

ГОСУДАРСТВА, КОТОРЫЕ ПОДПИСАЛИ, РАТИФИЦИРОВАЛИ МЕЖДУНАРОДНУЮ КОНВЕНЦИЮ О ЗАЩИТЕ ПРАВ ВСЕХ ТРУДЯЩИХСЯ-МИГРАНТОВ И ЧЛЕНОВ ИХ СЕМЕЙ ИЛИ ПРИСОЕДИНИЛИСЬ К НЕЙ ПО СОСТОЯНИЮ НА 29 АПРЕЛЯ 2005 ГОДА

Государство	Подписание	Ратификация или присоединение ^a
Алжир		21 апреля 2005 года ^a
Аргентина	10 августа 2004 года	
Азербайджан		11 января 1999 года ^a
Бангладеш	7 октября 1998 года	
Белиз		14 ноября 2001 года ^a
Боливия		16 октября 2000 года ^a
Босния и Герцеговина		13 декабря 1996 года ^a
Буркина-Фасо	16 ноября 2001 года	26 ноября 2003 года
Камбоджа	27 сентября 2004 года	
Кабо-Верде		16 сентября 1997 года ^a
Чили	24 сентября 1993 года	
Колумбия		24 мая 1995 года ^a
Коморские Острова	22 сентября 2000 года	
Эквадор		5 февраля 2002 года ^a
Египет		19 февраля 1993 года ^a
Сальвадор	13 сентября 2002 года	14 марта 2003 года
Габон	15 декабря 2004 года	
Гана	7 сентября 2000 года	7 сентября 2000 года
Гватемала	7 сентября 2000 года	14 марта 2003 года
Гвинея		7 сентября 2000 года ^a
Гвинея-Бисау	12 сентября 2000 года	
Индонезия	22 сентября 2000 года	
Кыргызстан		29 сентября 2003 года ^a
Лесото	22 сентября 2004 года	
Либерия	22 сентября 2004 года	
Ливийская Арабская Джамахирия		18 июня 2004 года ^a
Мали		5 июня 2003 года ^a
Мексика	22 мая 1991 года	8 марта 1999 года
Марокко	15 августа 1991 года	21 июня 1993 года
Парагвай	13 сентября 2000 года	
Филиппины	15 ноября 1993 года	5 июля 1995 года

Государство	Подписание	Ратификация или присоединение^a
Сан-Томе и Принсипи	6 сентября 2000 года	
Сенегал		9 июня 1999 года ^a
Сербия и Черногория	11 ноября 2004 года	
Сейшельские Острова		15 декабря 1994 года ^a
Сьерра-Леоне	15 сентября 2000 года	
Шри-Ланка		11 марта 1996 года ^a
Таджикистан	7 сентября 2000 года	8 января 2002 года
Тимор-Лешти		30 января 2004 года ^a
Того	15 ноября 2001 года	
Турция	13 января 1999 года	
Уганда		14 ноября 1995 года ^a
Уругвай		15 февраля 2001 года ^a

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ДОКЛАД КОМИТЕТА О РАБОТЕ ЕГО НЕФОРМАЛЬНОГО СОВЕЩАНИЯ

1. 11-15 октября 2004 года Комитет по трудящимся-мигрантам провел в Отделении Организация Объединенных Наций, Дворец Вильсона, неформальное совещание, в котором участвовали все его члены. Комитет провел девять пленарных заседаний.

I. Итоги третьего межкомитетского совещания и шестнадцатого совещания председателей договорных органов по правам человека

2. Комитет приветствовал избрание своего Председателя, г-на Прасада Кариявасама, председателем третьего межкомитетского совещания и шестнадцатого совещания председателей договорных органов по правам человека и с интересом принял к сведению доклад о работе этих совещаний. Кроме того, Комитет принял к сведению доклад секретариата, содержащий проект руководящих принципов подготовки расширенного базового документа и целевых докладов по конкретным договорам, и согласованные руководящие принципы представления докладов согласно международным договорам о правах человека (HRI/MC/2004/3) и принял решение представить комментарии по этому докладу на своей следующей специальной сессии 2005 года до начала следующего межкомитетского совещания.

II. Временные руководящие принципы представления докладов государствами -участниками Конвенции

3. Комитет обсудил свои руководящие принципы представления докладов с учетом необходимости рационализации процесса представления докладов в рамках различных договорных органов Организации Объединенных Наций в области прав человека, а также с учетом целесообразности представления расширенного базового документа. Комитет встретился с представителями Международной организации труда (МОТ), которые проконсультировали Комитет по этому вопросу с учетом их огромного опыта в том, что касается представления докладов по Конвенциям МОТ. Кроме того, Комитет принял к сведению руководящие принципы, принятые другими договорными органами по правам человека.

4. Комитет предложил Международной католической комиссии по делам переселенцев рассказать о проведенном ею совместно с неправительственной организацией "18 декабря" исследовании по вопросу о том, как отражают другие договорные органы по правам человека вопрос о трудящихся-мигрантах в своих заключительных замечаниях.

5. В конце заседания Комитет принял решение утвердить временные руководящие принципы представления государствами-участниками первоначальных докладов. Комитет просил секретариат препроводить руководящие принципы всем государствам-участникам и настоятельно рекомендовать государствам-участникам использовать их при подготовке своих первоначальных докладов. Кроме того, Комитет отметил, что государствам-участникам, первоначальные доклады которых уже находились в процессе разработки на момент препровождения руководящих принципов, следует рекомендовать завершить и представить свои доклады Комитету даже в том случае, если они не соответствуют руководящим принципам.

III. Поправка к правилам процедуры Комитета

6. Комитет постановил принять на своей предстоящей официальной сессии следующий текст с целью включения в его временные правила процедуры:

a) Генеральный секретарь препровождает Комитету краткие отчеты о ходе работы, которые распространяются среди его членов на английском, французском и испанском языках;

b) поправки к кратким отчетам представляются секретариату участниками в ходе заседаний на языке представления краткого отчета. Поправки к отчетам о заседаниях сводятся в единое исправление, которое издается вскоре после окончания соответствующей сессии;

c) краткие отчеты об открытых заседаниях являются документами общего пользования, если в исключительных обстоятельствах Комитет не примет иное решение;

d) звукозаписи заседаний Комитета производятся и хранятся в соответствии с обычной практикой Организации Объединенных Наций.

IV. Пропаганда Конвенции

7. Комитет обсудил пути и средства пропаганды Конвенции и принял к сведению важность поддержания независимости и авторитета Комитета.

8. Члены Комитета высказали, в частности, следующие предложения:

представителям региональных организаций и механизмов следует предлагать принимать участие в заседаниях Комитета;

подготовка на основе компьютерной программы "Пауэр пойнт" подборки слайдов, посвященных положениям Конвенции и работе Комитета, должна осуществляться на английском, французском и испанском языках, с тем чтобы ею могли пользоваться все члены Комитета;

в рамках деятельности по пропаганде Конвенции Комитет должен тесно взаимодействовать с гражданским обществом;

члены Комитета должны принимать участие в совещаниях и форумах по вопросам миграции и, возможно, рассмотреть вопрос о распределении между собой работы с учетом географических зон;

необходимо прибегнуть к помощи обычной электронной почты для целей содействия регулярным контактам между членами Комитета;

члены Комитета могли бы обратиться к своим правительствам, с тем чтобы рекомендовать им снестись с соседними государствами с целью активизации процесса ратификации Конвенции;

в целях содействия ратификации Конвенции следует поддерживать связи со средствами массовой коммуникации;

председателю следует установить связи с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека в целях повышения роли Управления в деле пропаганды Конвенции и поощрения процесса ее ратификации, а также в целях изыскания путей получения дополнительных ресурсов для работы Комитета.

9. Генеральный директор Международной организации по миграции, Исполнительный директор Глобальной комиссии по международной миграции и представитель Международной организации труда обменялись с Комитетом мнениями и предложениями по вопросам, касающимся поощрения процесса ратификации Конвенции, и информировали его членов об осуществленной соответствующими организациями деятельности в связи с работой Комитета.

10. Кроме того, Комитет провел с неправительственными организациями обмен мнениями по вопросам, касающимся их деятельности в области защиты прав мигрантов и пропаганды Конвенции.

11. Комитет приветствовал готовность международных организаций и учреждений и неправительственных организаций делиться своими соображениями в отношении

пропаганды и осуществления Конвенции и намеревается продолжить сотрудничество с ними.

V. Будущие сессии Комитета

12. Комитет обсудил темы повестки дня своего следующего официального совещания. В этой связи были выдвинуты следующие предложения, касающиеся:

- официального утверждения временных руководящих принципов представления государствами-участниками первоначальных докладов;
- встречи с представителями государств-участников по вопросу о порядке представления докладов;
- методов работы в связи с рассмотрением докладов государств-участников;
- дальнейшего рассмотрения временных правил процедуры;
- предметной дискуссии по терминологии.

13. Секретариату было предложено подготовить справочный документ по методам работы других договорных органов по правам человека, а также по вопросу о терминологии.

14. Комитет упомянул о том, что в ходе своей первой сессии в марте 2004 года он обратился к Генеральному секретарю с просьбой предусмотреть возможность проведения двух сессий Комитета в 2005 году. Комитет указал следующие предварительные даты проведения своих сессий в 2005 году:

Вторая сессия: 25-29 апреля 2005 года

Третья сессия: 31 октября - 4 ноября 2005 года.

Приложение III

ЧЛЕНСКИЙ СОСТАВ КОМИТЕТА ПО ЗАЩИТЕ ПРАВ ВСЕХ ТРУДЯЩИХСЯ-МИГРАНТОВ И ЧЛЕНОВ ИХ СЕМЕЙ

Имя и фамилия члена	Страна гражданства	Полномочия истекают 31 декабря
Г-н Франсиско АЛЬБА	Мексика	2007
Г-н Хосе Серрано БРИЛЬЯНТЕС	Филиппины	2005
Г-н Франсиско КАРРИОН-МЕНА	Эквадор	2007
Г-жа Ана Элизабет КУБИАС МЕДИНА	Сальвадор	2007
Г-жа Анамария ДЬЕГЕС	Гватемала	2005
Г-н Ахмед Хасан ЭЛЬ-БОРАИ	Египет	2007
Г-н Абдельхамид ЭЛЬ ДЖАМРИ	Марокко	2007
Г-н Артур Шатто ГАКВАНДИ	Уганда	2005
Г-н Прасад КАРИЯВАСАМ	Шри-Ланка	2005
Г-н Азад ТАГХИЗАДЕ	Азербайджан	2005

Состав Бюро:

Председатель: г-н Прасад КАРИЯВАСАМ (Шри-Ланка)

Заместители Председателя: г-н Хосе Серрано БРИЛЬЯНТЕС (Филиппины)
г-жа Анамария ДИЕГЕС (Гватемала)
г-н Ахмед Хассан ЭЛЬ-БОРАИ (Египет)

Докладчик: г-н Франсиско АЛЬБА (Мексика)

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

УСТНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ, СДЕЛАННОЕ В СООТВЕТСТВИИ С ПРАВИЛОМ 19 ВРЕМЕННЫХ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ КОМИТЕТА ПО ПОВОДУ ПРОСЬБЫ О ПРОВЕДЕНИИ В 2006 ГОДУ СОВЕЩАНИЯ, СОСТОЯЩЕГО ИЗ ДВУХ СЕССИЙ

1. Настоящее заявление делается в соответствии с правилом 19 Правил процедуры Комитета по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.
2. Комитет постановит просить Генерального секретаря предусмотреть возможность проведения двух сессий Комитета в 2006 году; продолжительность первой сессии - две недели, а продолжительность второй - одна неделя. Этот график заменит проведение сессии продолжительностью в три недели, которая была включена в предлагаемый бюджет по программам на двухлетний период 2006-2007 годов.
3. График проведения в 2006 году двух сессий будет сопряжен с дополнительными требованиями в отношении поездок членов Комитета. В предлагаемом бюджете по программам на период 2006-2007 годов никаких положений в отношении этих требований не предусматривается. Согласно оценкам, расходы с учетом этих дополнительных требований составят 36 800 долл. США по статье 23, "Права человека".

ПРИЛОЖЕНИЕ V

Временные руководящие принципы в отношении формы и содержания первоначальных докладов, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 73 Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей

ВВЕДЕНИЕ

1. Согласно статье 73 Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей государства-участники обязуются представлять Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций для рассмотрения Комитетом доклады о мерах, принятых ими для осуществления положений Конвенции. Комитет согласовал приведенные ниже руководящие принципы, призванные служить ориентиром для государств-участников в вопросах, касающихся формы и содержания их первоначальных докладов.
2. Те государства-участники, первоначальные доклады которых уже находятся в процессе подготовки на время представления настоящих руководящих принципов, могут завершить эту работу и представить свой доклад Комитету, даже если доклад не был подготовлен в соответствии с настоящими руководящими принципами.

A. ЧАСТЬ I. ИНФОРМАЦИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА

3. В этой части необходимо:
 - a) охарактеризовать конституционную, законодательную, судебную и административную основу осуществления Конвенции, а также любые двусторонние, региональные или многосторонние соглашения в области миграции, к которым присоединилось представляющее доклад государство-участник;
 - b) представить возможно более разукрупненную количественную и качественную информацию о характере и природе миграционных потоков (иммиграции, транзите и эмиграции), которые затрагивают заинтересованное государство-участник;
 - c) описать современное положение дел в области практического осуществления Конвенции в представляющем доклад государстве и указать на обстоятельства, влияющие на выполнение представляющим доклад государством обязательств в соответствии с Конвенцией;

d) включить информацию о мерах, принятых государством-участником по повышению информированности о Конвенции и ее пропаганде и налаживанию сотрудничества с гражданским обществом в целях поощрения и соблюдения прав, закрепленных в Конвенции.

В. ЧАСТЬ II. ИНФОРМАЦИЯ ПО КАЖДОЙ ИЗ СТАТЕЙ КОНВЕНЦИИ

4. В этой части должна содержаться конкретная информация об осуществлении Конвенции представляющим доклад государством в порядке следования статей и их соответствующих положений. Для упрощения процедуры представления докладов государствами-участниками информация может представляться по группам статей следующим образом:

a) **ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ:**

- Статьи 1(1), 7: недискриминация.
- Статья 83: право на эффективное средство правовой защиты.
- Статья 84: обязанность осуществлять Конвенцию.

b) **ЧАСТЬ III КОНВЕНЦИИ: Права человека всех трудящихся-мигрантов и членов их семей:**

- Статья 8:

Право покинуть любую страну, включая страну происхождения, и возвращаться.
- Статьи 9, 10:

Право на жизнь; запрещение пыток; запрещение бесчеловечного или унижающего достоинство обращения.
- Статья 11:

Запрещение рабства и принудительного труда.

- Статьи 12, 13 и 26:

Свобода мнений и их выражения; свобода мысли, совести и религии; право на вступление в профсоюз.

- Статьи 14, 15:

Запрет на произвольное или незаконное вмешательство в личную жизнь, посягательство на неприкосновенность жилища, переписку или другие формы связи; запрет на произвольное лишение собственности.

- Статьи 16 (§ 1–4), 17 и 24:

Право на свободу и личную безопасность; гарантии от произвольного ареста и задержания; признание правосубъектности.

- Статьи 16 (§ 5–9), 18, 19:

Право на процессуальные гарантии.

- Статья 20:

Запрет на тюремное заключение, отказ в разрешении на проживание и/или разрешении на работу и высылку на основании невыполнения договорного обязательства.

- Статьи 21, 22, 23:

Защита от конфискации и/или уничтожения удостоверения личности и других документов; защита от коллективной высылки; право на обращение за консульской или дипломатической защитой.

- Статьи 25, 27, 28:

Принцип равного обращения в вопросах вознаграждения и других условий труда и условий занятости; социального обеспечения; и права на получение неотложной медицинской помощи.

- Статьи 29, 30, 31:

Право ребенка трудящегося-мигранта на имя, регистрацию рождения и гражданства; доступ к образованию на основе равного обращения; уважение культурной самобытности трудящихся-мигрантов и членов их семей.

- Статьи 32, 33:

Право переводить в государство происхождения свои заработанные средства, сбережения и личное имущество; право на получение информации о правах, вытекающих из Конвенции, и на распространение информации.

- с) ЧАСТЬ IV КОНВЕНЦИИ: Другие права трудящихся-мигрантов и членов их семей, имеющих документы или постоянный статус:

- Статья 37:

Право быть информированными до своего отъезда об условиях допуска в государство работы по найму и своей оплачиваемой деятельности.

- Статьи 38, 39:

Право временно отсутствовать без ущерба для разрешения на пребывание или на работу; право на свободное передвижение и выбор места жительства на территории государства работы по найму.

- Статьи 40, 41, 42:

Право создавать ассоциации и профсоюзы; право участвовать в общественной жизни государства своего происхождения и избирать и быть избранными в этом государстве; процедуры или институты, проявляющие заботу о нуждах рабочих-мигрантов и обеспечивающие возможность осуществления политических прав в государстве работы по найму.

- Статьи 43, 54, 55:

Принцип равного режима с гражданами государства работы по найму в указанных областях; равный режим в отношении защиты против увольнения, пособий по безработице и доступа к программам общественных работ и к другой работе по найму; равное обращение в осуществлении вознаграждаемой деятельности.

- Статьи 44 и 50:

Защита единства семей трудящихся-мигрантов и воссоединение трудящихся-мигрантов; учет последствий смерти или расторжения брака.

- Статьи 45 и 53:

Пользование равным режимом членами семей трудящихся-мигрантов в указанных областях и меры, принимаемые в целях обеспечения гарантий вовлечения детей трудящихся-мигрантов в местную систему школьного обучения; право свободно выбирать свою вознаграждаемую деятельность для членов семьи трудящегося-мигранта.

- Статьи 46, 47, 48:

Освобождение от сборов и пошлин на ввоз и вывоз своих личных вещей; право переводить свои заработанные средства и сбережения из государства работы по найму в государство происхождения или любое другое государство; налогообложение и принцип избежания двойного налогообложения.

- Статьи 51, 52:

Право на поиск другой работы в случае прекращения вознаграждаемой деятельности для трудящихся-мигрантов, не имеющих разрешения свободно выбирать свою вознаграждаемую деятельность; условия и ограничения для трудящихся-мигрантов, которые могут свободно выбирать свою вознаграждаемую деятельность.

- Статьи 49 и 56:

Разрешение на жительство и наем для занятия вознаграждаемой деятельностью; общий запрет на высылку и условия высылки.

- d) ЧАСТЬ V КОНВЕНЦИИ: Положения, применимые к конкретным категориям трудящихся-мигрантов и членам их семей

Государству-участнику следует указать правовые положения или принятые меры в отношении конкретных категорий мигрантов, охваченных статьями 57–63 Конвенции, если таковые приняты.

- е) ЧАСТЬ VI КОНВЕНЦИИ: Содействие созданию нормальных, справедливых, гуманных и законных условий в отношении международной миграции трудящихся и членов их семей

Государству-участнику следует указать на принятые меры по содействию созданию нормальных, справедливых, гуманных и законных условий в отношении международной миграции трудящихся и членов их семей. В частности:

- Статья 65:

Создание соответствующих служб по вопросам, касающимся международной миграции трудящихся и членов их семей.

- Статья 66:

Разрешенные процедуры и органы для найма трудящихся на работу в другом государстве.

- Статья 67:

Меры, касающиеся упорядоченного возвращения трудящихся-мигрантов и членов их семей в государство происхождения, их расселения и культурной реинтеграции.

- Статья 68:

Меры, направленные на предотвращение и пресечение незаконных или тайных переездов и найма трудящихся-мигрантов, не имеющих постоянного статуса.

- Статья 69:

Меры, принимаемые в целях обеспечения недопущения сохранения положения, когда трудящиеся-мигранты не имеют постоянного статуса на территории государства-участника, и обстоятельства, принимаемые во внимание в случае применения процедур упорядочения их положения.

- Статья 70:

Меры, принимаемые для обеспечения того, чтобы условия жизни трудящихся-мигрантов и членов их семей, имеющих постоянный статус, соответствовали

нормам пригодности, техники безопасности, охраны здоровья и принципам человеческого достоинства.

- Статья 71:

Возвращение останков умерших трудящихся-мигрантов или членов их семей и вопросы компенсации, связанной со смертью.

ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДОКЛАДА

5. К докладу необходимо приложить достаточное количество экземпляров (по возможности на английском, испанском или французском языках) основных законодательных или иных текстов, о которых говорится в докладе. Они будут распространены среди членов Комитета. Следует, однако, отметить, что в отличие от доклада они не будут воспроизводиться для общего распространения. В связи с этим, если какой-либо текст фактически не цитируется в самом докладе или не прилагается к нему, представляется целесообразным, чтобы в докладе содержалась достаточная информация, обеспечивающая его понимание без ссылки на него.

6. Государства-участники, возможно, пожелают представить свой первоначальный доклад в соответствии со статьей 73 Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей совместно с общим базовым документом, о котором идет речь в документе HRI/MC/2004/3, содержащем проект руководящих принципов его подготовки. К этому призвало третье межкомитетское совещание, прошедшее в Женеве 21–22 июня 2004 года (см. документ A/59/254, Доклад председателей договорных органов по правам человека о работе их шестнадцатого совещания).

7. Первоначальные доклады, представляемые в соответствии со статьей 73 Конвенции, следует направлять в электронной форме (на дискете, компакт-диске или по электронной почте), а также необходимо прилагать их копии в распечатанном виде. Доклад не должен превышать 120 страниц (листы размера А4 с интервалом 1,5; текст должен быть набран шрифтом высотой 12 мм типа Times New Roman).

ПРИЛОЖЕНИЕ VI

ВРЕМЕННЫЕ ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ КОМИТЕТА ПО ЗАЩИТЕ ПРАВ ВСЕХ ТРУДЯЩИХСЯ-МИГРАНТОВ И ЧЛЕНОВ ИХ СЕМЕЙ

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
ЧАСТЬ ПЕРВАЯ. ОБЩИЕ ПРАВИЛА	26
I. СЕССИИ	26
<u>Правило</u>	
1. Заседания Комитета	26
2. Очередные сессии	26
3. Место проведения сессий	26
4. Уведомление о дате открытия сессий	26
II. ПОВЕСТКА ДНЯ	27
<u>Правило</u>	
5. Предварительная повестка дня	27
6. Утверждение повестки дня	27
7. Пересмотр повестки дня	27
8. Препровождение предварительной повестки дня	27
III. ЧЛЕНЫ КОМИТЕТА	27
<u>Правило</u>	
9. Начало срока полномочий	27
10. Заполнение непредвиденных вакансий	28
11. Торжественное заявление	29
IV. ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА	29
<u>Правило</u>	
12. Выборы должностных лиц	29
13. Проведение выборов	29

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Стр.</i>
14. Срок полномочий выборных должностных лиц	30
15. Функции Председателя	30
16. Исполняющий обязанности Председателя	30
17. Замена должностных лиц	30
V. СЕКРЕТАРИАТ	31
<u>Правило</u>	
18. Заявления	31
19. Финансовые последствия предложений	31
VI. ЯЗЫКИ	31
<u>Правило</u>	
20. Официальные и рабочие языки	31
VII. ОТЧЕТЫ.....	31
<u>Правило</u>	
21. Отчеты.....	31
VIII. ОТКРЫТЫЕ И ЗАКРЫТЫЕ ЗАСЕДАНИЯ	32
<u>Правило</u>	
22. Открытые и закрытые заседания	32
IX. РАСПРОСТРАНЕНИЕ ДОКЛАДОВ И ДРУГИХ ОФИЦИАЛЬНЫХ ДОКУМЕНТОВ КОМИТЕТА	32
<u>Правило</u>	
23. Распространение официальных документов	32
X. ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ	32
<u>Правило</u>	
24. Кворум	32
25. Полномочия Председателя	33
26. Принятие решений	33
27. Голосование	33 - 34

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Стр.</i>
XI. УЧАСТИЕ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ И ДРУГИХ ОРГАНОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ И ДРУГИХ СООТВЕТСТВУЮЩИХ ОРГАНОВ	34
<u>Правило</u>	
28. Международное бюро труда	34
29. Представление информации, документации и письменных заявлений другими органами	34
XII. ЕЖЕГОДНЫЙ ДОКЛАД КОМИТЕТА	35
<u>Правило</u>	
30. Ежегодный доклад	35
ЧАСТЬ ВТОРАЯ. ПРАВИЛА, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ФУНКЦИЯМ КОМИТЕТА	35
XIII. ДОКЛАДЫ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫЕ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 73 КОНВЕНЦИИ	35
<u>Правило</u>	
31. Представление докладов	35
32-3. Рассмотрение докладов	35 - 36
XIV. ПРОЦЕДУРА РАССМОТРЕНИЯ СООБЩЕНИЙ, ПОЛУЧАЕМЫХ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 76 КОНВЕНЦИИ	36
XV. ПРОЦЕДУРА РАССМОТРЕНИЯ СООБЩЕНИЙ, ПОЛУЧАЕМЫХ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 77 КОНВЕНЦИИ	36

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Стр.</i>
ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ. ПРАВИЛА, КАСАЮЩИЕСЯ ТОЛКОВАНИЯ	36
XVI. ТОЛКОВАНИЕ	36
<u>Правила</u>	
34. Заголовки	36
35. Поправки	36

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ. ОБЩИЕ ПРАВИЛА

I. СЕССИИ

Заседания Комитета

ПРАВИЛО 1

Комитет по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (в дальнейшем именуемый "Комитетом") проводит заседания, которые могут потребоваться для удовлетворительного выполнения его функций в соответствии с Международной конвенцией о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (в дальнейшем именуемой "Конвенцией").

Очередные сессии

ПРАВИЛО 2

1. Как правило, Комитет проводит свои сессии ежегодно.
2. Очередные сессии Комитета созываются в сроки, установленные Комитетом по согласованию с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций (в дальнейшем именуемым "Генеральным секретарем") с учетом расписания конференций, утвержденного Генеральной Ассамблеей.

Место проведения сессий

ПРАВИЛО 3

Сессии Комитета обычно проводятся в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве. Другое место для проведения сессии может быть назначено Комитетом по согласованию с Генеральным секретарем с учетом соответствующих правил Организации Объединенных Наций.

Уведомление о дате открытия сессий

ПРАВИЛО 4

Генеральный секретарь как можно раньше уведомляет членов Комитета о дате и месте проведения первого заседания каждой сессии.

II. ПОВЕСТКА ДНЯ

Предварительная повестка дня

ПРАВИЛО 5

Предварительная повестка дня каждой сессии подготавливается Генеральным секретарем по согласованию с Председателем Комитета.

Утверждение повестки дня

ПРАВИЛО 6

Первым пунктом предварительной повестки дня любой сессии является утверждение повестки дня, если только в соответствии с правилом 12 не требуется проведения выборов должностных лиц, в случае чего первым пунктом предварительной повестки дня являются выборы должностных лиц.

Пересмотр повестки дня

ПРАВИЛО 7

Во время сессии Комитет может пересматривать повестку дня и, в случае необходимости, откладывать или исключать пункты.

Препровождение предварительной повестки дня

ПРАВИЛО 8

Предварительная повестка дня как можно раньше препровождается Секретариатом членам Комитета.

III. ЧЛЕНЫ КОМИТЕТА

Начало срока полномочий

ПРАВИЛО 9

Срок полномочий членов Комитета начинается 1 января следующего за их избранием года и, в соответствии с пунктом 5 статьи 72 Конвенции, истекает по прошествии четырех лет 31 декабря, за исключением членов, которые были избраны во

время первых выборов после вступления Конвенции в силу для сорок первого государства-участника, которые были отобраны по жребию для исполнения полномочий в течение двух лет и срок полномочий которых истекает 31 декабря по прошествии двух лет после их избрания.

Заполнение непредвиденных вакансий

ПРАВИЛО 10

1. Согласно пункту 6 статьи 72 Конвенции, если член Комитета умирает или подает в отставку или заявляет, что по какой-либо причине не может более исполнять свои обязанности члена Комитета Генеральный секретарь незамедлительно обращается с просьбой к государству-участнику, выдвинувшему кандидатуру этого эксперта, назначить в течение двух месяцев из числа своих граждан другого эксперта на оставшуюся часть срока. Новое назначение подлежит утверждению Комитетом.
2. В период между сессиями Комитету предлагается утверждать назначенную замену в письменном виде. Фамилия и биографические данные назначенного таким образом эксперта направляются Генеральным секретарем Комитету на утверждение. По утверждении эксперта Комитетом Генеральный секретарь сообщает государствам-участникам фамилию члена Комитета, заполняющего непредвиденную вакансию.
3. Если Комитет отказывается утвердить назначенную замену согласно первому пункту настоящего правила, государству-участнику, выдвинувшему кандидатуру эксперта, предлагается назначить из числа своих граждан другого эксперта.
4. За исключением случая, когда вакансия образуется в связи со смертью или нетрудоспособностью члена Комитета, Генеральный секретарь действует в соответствии с положениями пункта 1 настоящего правила только после получения от соответствующего члена Комитета письменного уведомления о его решении прекратить функционирование в качестве члена Комитета.

Торжественное заявление

ПРАВИЛО 11

Прежде чем приступить к исполнению своих обязанностей после своего первого избрания, каждый член Комитета делает следующее торжественное заявление на открытом заседании Комитета:

"Торжественно заявляю, что буду исполнять свои обязанности и осуществлять свои полномочия в качестве члена Комитета по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей с достоинством, преданно, беспристрастно и добросовестно".

IV. ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА

Выборы должностных лиц

ПРАВИЛО 12

1. Комитет избирает из числа своих членов Председателя, трех заместителей Председателя и докладчика; эти должностные лица составляют бюро Комитета, которое проводит свои заседания на регулярной основе.

Проведение выборов

ПРАВИЛО 13

1. При наличии лишь одного кандидата для избрания в качестве одного из своих должностных лиц Комитет может решить избрать это лицо путем аккламации.
2. В том случае, если на избрание в качестве одного из его должностных лиц претендуют два или несколько кандидатов или если Комитет принимает решение о проведении голосования по иным причинам, избирается лицо, получившее простое большинство голосов.
3. Если ни один из кандидатов не получает большинства голосов, члены Комитета пытаются прийти к консенсусу до проведения следующего голосования.
4. Выборы проводятся тайным голосованием.

Срок полномочий выборных должностных лиц

ПРАВИЛО 14

1. В соответствии пунктом 2 статьи 75 Конвенции должностные лица избираются на двухлетний срок.
2. Ни одно из должностных лиц Комитета не может оставаться в должности, если оно перестало быть членом Комитета.

Функции Председателя

ПРАВИЛО 15

1. Председатель выполняет функции, возложенные на него Комитетом и настоящими правилами процедуры.
2. При выполнении своих функций Председатель остается подчиненным Комитету.

Исполняющий обязанности Председателя

ПРАВИЛО 16

1. Если во время сессии Председатель не может присутствовать на заседании или на какой-либо его части, он поручает выполнение своих функций одному из членов Бюро.
2. Любой член, исполняющий обязанности Председателя, имеет те же полномочия и обязанности, что и Председатель.

Замена должностных лиц

ПРАВИЛО 17

Если кто-либо из должностных лиц Комитета перестает или заявляет о своей неспособности функционировать в качестве члена Комитета или по какой-либо причине не может более действовать в качестве должностного лица, то на оставшийся срок его полномочий избирается новое должностное лицо.

V. СЕКРЕТАРИАТ

Заявления

ПРАВИЛО 18

Генеральный секретарь или его представитель присутствуют на всех заседаниях Комитета и в соответствии с правилом 24 настоящих правил могут делать устные или письменные заявления на этих заседаниях.

Финансовые последствия предложений

ПРАВИЛО 19

До утверждения Комитетом какого-либо предложения, связанного с расходованием средств, Генеральный секретарь как можно раньше составляет и рассылает членам Комитета в письменном виде смету расходов, связанных с этим предложением. Председатель обязан обращать внимание членов Комитета на эту смету и ставить ее на обсуждение, когда данное предложение рассматривается Комитетом.

VI. ЯЗЫКИ

Официальные и рабочие языки

ПРАВИЛО 20

1. Английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский языки являются официальными языками Комитета.
2. Все официальные решения Комитета выпускаются на официальных языках.

VII. ОТЧЕТЫ

ПРАВИЛО 21

1. Генеральный секретарь препровождает Комитету краткие отчеты о ходе работы, которые распространяются среди его членов на английском, французском и испанском языках.
2. Поправки к кратким отчетам представляются секретариату участниками в ходе заседаний на языке представления краткого отчета. Поправки к отчетам о заседаниях

сводятся в единое исправление, которое издается вскоре после окончания соответствующей сессии.

3. Краткие отчеты об открытых заседаниях являются документами общего пользования, если в исключительных обстоятельствах Комитет не примет иное решение.

4. Звукозаписи заседаний Комитета производятся и хранятся в соответствии с обычной практикой Организации Объединенных Наций.

VIII. ОТКРЫТЫЕ И ЗАКРЫТЫЕ ЗАСЕДАНИЯ

Открытые и закрытые заседания

ПРАВИЛО 22

Заседания Комитета являются открытыми, если только Комитет не выносит иного решения.

IX. РАСПРОСТРАНЕНИЕ ДОКЛАДОВ И ДРУГИХ ОФИЦИАЛЬНЫХ ДОКУМЕНТОВ КОМИТЕТА

Распространение официальных документов

ПРАВИЛО 23

Документы Комитета являются документами для общего распространения, если только Комитет не выносит иного решения.

X. ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ

Кворум

ПРАВИЛО 24

Шесть членов Комитета составляют кворум для принятия официальных решений. В случае увеличения числа членов Комитета до 14 в соответствии с пунктом 2 а) статьи 72 Конвенции кворум составляют восемь членов Комитета.

Полномочия Председателя

ПРАВИЛО 25

1. Председатель в соответствии с настоящими правилами контролирует работу Комитета и поддерживает порядок на его заседаниях. Он обеспечивает, чтобы работа Комитета была эффективной, в том числе путем ограничения времени, предоставляемого каждому оратору.
2. Председатель незамедлительно решает вопросы по порядку ведения заседания, которые могут быть подняты любым членом в любое время в ходе проведения обсуждения. Член Комитета, поднявший вопрос по порядку ведения заседания, не может касаться существа обсуждаемого вопроса.
3. Председатель может призвать оратора к порядку, если его замечания не относятся к обсуждаемому вопросу.
4. Председатель может предлагать Комитету приостановить или прекратить прения либо закрыть или прервать заседание.
5. Любой член Комитета может просить, чтобы решение относительно порядка ведения заседания Комитета было немедленно поставлено на голосование.

Принятие решений

ПРАВИЛО 26

1. Комитет стремится принимать все свои решения консенсусом. Если консенсуса достичь невозможно, решение ставится на голосование.
2. С учетом пункта 1 выше Председатель на любом заседании может, а в случае, если того требует какой-либо член Комитета, обязан ставить предложение на голосование.

Голосование

ПРАВИЛО 27

1. Каждый член Комитета имеет один голос.

2. Любое предложение, поставленное на голосование, принимается Комитетом, если оно было поддержано простым большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов. Для целей настоящих правил выражение "присутствующие и участвующие в голосовании члены" относится к членам Комитета, голосующим за или против; члены, которые воздерживаются от голосования, рассматриваются как не участвующие в голосовании.

XI. УЧАСТИЕ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ И ДРУГИХ ОРГАНОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ И ДРУГИХ СООТВЕТСТВУЮЩИХ ОРГАНОВ

Международное бюро труда

ПРАВИЛО 28

1. В соответствии с пунктом 2 статьи 74 Конвенции Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций в надлежащее время до начала каждой очередной сессии Комитета направляет Генеральному директору Международного бюро труда копии докладов, представленных соответствующими государствами-участниками, и информацию, относящуюся к рассмотрению этих докладов, с тем чтобы дать Бюро возможность оказывать Комитету содействие путем предоставления экспертного мнения по таким регулируемым настоящей Конвенцией вопросам, какие входят в сферу компетенции Международной организации труда. В ходе своей работы Комитет рассматривает представленные Бюро замечания и материалы.

2. В соответствии с пунктом 5 статьи 74 Конвенции Комитет предлагает Международному бюро труда назначать представителей для участия в заседаниях Комитета с правом совещательного голоса.

Представление информации, документации и письменных заявлений другими органами

ПРАВИЛО 29

В соответствии с пунктом 4 статьи 74 Конвенции Комитет может предлагать специализированным учреждениям и органам Организации Объединенных Наций, а также межправительственным организациям и другим заинтересованным органам (включая национальные учреждения по правам человека, неправительственные организации и другие органы) представлять для рассмотрения Комитетом письменную информацию о таких регулируемых Конвенцией вопросах, которые входят в круг их ведения.

ХП. ЕЖЕГОДНЫЙ ДОКЛАД КОМИТЕТА

Ежегодный доклад

ПРАВИЛО 30

1. В соответствии с пунктом 7 статьи 74 Конвенции Комитет представляет Генеральной Ассамблее ежегодный доклад о выполнении Конвенции, содержащий его мнения и рекомендации, основанные, в частности, на рассмотрении докладов и любых замечаний, представленных государствами-участниками.
2. В соответствии с пунктом 8 статьи 74 Конвенции Генеральный секретарь препровождает ежегодные доклады Комитета государствам-участникам настоящей Конвенции, Экономическому и Социальному Совету, Комиссии по правам человека, Генеральному директору Международного бюро труда и другим соответствующим организациям.

ЧАСТЬ ВТОРАЯ. ПРАВИЛА, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ФУНКЦИЯМ КОМИТЕТА

ХП. ДОКЛАДЫ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫЕ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 73 КОНВЕНЦИИ

Представление докладов

ПРАВИЛО 31

Комитет может принять руководящие принципы, касающиеся формы и содержания докладов, которые подлежат представлению в соответствии со статьей 73 Конвенции.

Рассмотрение докладов

ПРАВИЛО 32

1. Комитет рассматривает доклады, представляемые государствами-участниками в соответствии со статьей 73 Конвенции, на основе процедуры, изложенной в статье 74 Конвенции.

2. Комитет может принять более подробные правила процедуры, касающиеся представления и рассмотрения докладов, которые представляются государствами-участниками в соответствии с Конвенцией.

ПРАВИЛО 33

Член Комитета не участвует в рассмотрении докладов государства-участника или в обсуждении и принятии заключительных замечаний, если они затрагивают государство-участник, от которого он был избран в Комитет.

XIV. ПРОЦЕДУРА РАССМОТРЕНИЯ СООБЩЕНИЙ, ПОЛУЧАЕМЫХ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 76 КОНВЕНЦИИ

Поскольку процедура, предусматриваемая статьей 76 Конвенции, еще не вступила в силу, Комитет рассмотрит касающиеся ее правила на более позднем этапе.

XV. ПРОЦЕДУРА РАССМОТРЕНИЯ СООБЩЕНИЙ, ПОЛУЧАЕМЫХ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 77 КОНВЕНЦИИ

Поскольку процедура, предусматриваемая статьей 77 Конвенции, еще не вступила в силу, Комитет рассмотрит касающиеся ее правила на более позднем этапе.

ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ. ПРАВИЛА, КАСАЮЩИЕСЯ ТОЛКОВАНИЯ

XVI. ТОЛКОВАНИЕ

Заголовки

ПРАВИЛО 34

Заголовки, включенные исключительно в справочных целях, при толковании настоящих правил во внимание не принимаются.

Поправки

ПРАВИЛО 35

Настоящие правила процедуры могут быть изменены по решению Комитета без ущерба для соответствующих положений Конвенции.

ПРИЛОЖЕНИЕ VII

Представление докладов государствами-участниками в соответствии со статьей 73 Конвенции по состоянию на 29 апреля 2004 года

Государство-участник	Тип доклада	Дата, к которой должен быть представлен доклад
Алжир	Первоначальный	1 августа 2006 года
Азербайджан	Первоначальный	1 июля 2004 года
Белиз	Первоначальный	1 июля 2004 года
Боливия	Первоначальный	1 июля 2004 года
Босния и Герцеговина	Первоначальный	1 июля 2004 года
Буркина-Фасо	Первоначальный	1 марта 2005 года
Кабо-Верде	Первоначальный	1 июля 2004 года
Чили	Первоначальный	1 июля 2006 года
Колумбия	Первоначальный	1 июля 2004 года
Эквадор	Первоначальный	1 июля 2004 года
Египет	Первоначальный	1 июля 2004 года
Сальвадор	Первоначальный	1 июля 2004 года
Гана	Первоначальный	1 июля 2004 года
Гватемала	Первоначальный	1 июля 2004 года
Гвинея	Первоначальный	1 июля 2004 года
Кыргызстан	Первоначальный	1 января 2005 года
Ливийская Арабская Джамахирия	Первоначальный	1 октября 2005 года
Мали	Первоначальный	1 октября 2004 года
Мексика	Первоначальный	1 июля 2004 года
Марокко	Первоначальный	1 июля 2004 года
Филиппины	Первоначальный	1 июля 2004 года
Сенегал	Первоначальный	1 июля 2004 года
Сейшельские Острова	Первоначальный	1 июля 2004 года
Шри-Ланка	Первоначальный	1 июля 2004 года
Таджикистан	Первоначальный	1 июля 2004 года
Тимор-Лешти	Первоначальный	1 мая 2005 года
Турция	Первоначальный	1 июля 2004 года
Уганда	Первоначальный	1 июля 2004 года
Уругвай	Первоначальный	1 июля 2004 года

ПРИЛОЖЕНИЕ VIII

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, КОТОРЫЕ БЫЛИ ИЛИ БУДУТ ВЫПУЩЕНЫ В СВЯЗИ СО ВТОРОЙ СЕССИЕЙ КОМИТЕТА

CMW/C/2005/1	Повестка дня
CMW/C/SR.10-18	Краткие отчеты о работе второй сессии Комитета
CMW/C/2/1	Временные правила процедуры
CMW/C/2/2	Временные руководящие принципы представления докладов
